



49. 披着狮子皮的驴, The Ass in the Lion's Skin (pī zhe shī zǐ pí de lú)

yǒu yī tiáo lú fā xiàn le liè rén shài zài tài yáng xià de shī zǐ pí 。
有一条驴发现了猎人晒在太阳下的狮子皮。

An Ass once found a Lion's skin which the hunters had left out in the sun to dry.

tā bǎ zhè pí pī zài shēn shàng , xiàng zhù de cūn zǐ zǒu qù 。
它把这皮披在身上，向住的村子走去。

He put it on and went towards his native village.

dāng tā jiē jìn cūn kǒu shí , wú lùn shì rén hái shì dòng wù dōu bèi tā xià p
ǎo le ,
当它接近村口时，无论是人还是动物都被它吓跑了，

All fled at his approach, both men and animals,

lú wèi cǐ gǎn dào hěn jiāo ào 。
驴为此感到很骄傲。

and he was a proud Ass that day.

zài dé yì wàng xíng zhī jì , tā dà shēng jiào le chū lái , měi gè rén jiù rèn
chū le tā ,
在得意忘形之际，它大声叫了出来，每个人就认出了它，

In his delight he lifted up his voice and brayed, but then every one knew him,

lú de zhǔ rén gèng yīn wéi suǒ shòu de jīng xià ,
驴的主人更因为所受的惊吓，

and his owner came up

shàng qián yòng gùn zǐ bǎ tā dú dǎ yī
dùn 。
上前用棍子把它毒打一顿。

and gave him a sound cudgelling for the

fright he had caused.





zhī hòu hú lí lái duì tā shuō : “ nǐ yī shuō huà wǒ jiù zhī dào nǐ shì shuí le ” 。

之后狐狸来对它说：“你一说话我就知道你是谁了”。

And shortly afterwards a Fox came up to him and said: "Ah, I knew you by your voice."

gù shì shì shuō : piāo liàng de wài yī kě yǐ bāo zhuāng shǎ guā , dàn chǔn huà zǒng huì lù chū mǎ jiǎo 。

故事是说：漂亮的外衣可以包装傻瓜，但蠢话总会露出马脚。

Fine clothes may disguise, but silly words will disclose a fool.

